

5

FR: Entretien du filtre / EN: Filter maintenance / DE: Instandhaltung des Filters / NL: Filteronderhoud
ES: Limpieza del filtro / PT: Conservação do filtro / IT: Manutenzione del filtro

1



FR: Tourner le clapet de manière à ce que les flèches apparaissent dans les ouvertures. Sortir l'ensemble filtre.

EN: Turn the valve so that the arrows appear in the openings. Take out the filter assembly.

DE: Die Kappe so drehen, dass die Pfeile in den Öffnungen erscheinen. Den Filtersatz herausnehmen.

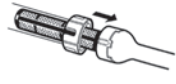
NL: Draai de klep zodat de pijlen in de openingen verschijnen. Haal het filtergeheel eruit.

ES: Gire la válvula hasta que las flechas aparezcan en las aberturas. Saque el conjunto del filtro.

PT: Rodar a válvula de maneira a que as setas apareçam nas aberturas. Retirar o conjunto do filtro.

IT: Ruotare la valvola in modo che le frecce siano visibili nelle aperture. Togliere tutto il filtro.

2



FR: En maintenant le clapet, saisir fermement l'anneau noir entre le pouce et l'index (ne pas saisir le filtre lui-même). Tourner d'un quart de tour environ (jusqu'à la butée), puis séparer les 2 parties en tirant. Secouer le filtre pour évacuer les débris, puis le rincer à l'eau claire.

EN: Holding the valve, grip the black ring firmly between your thumb and index finger (do not grip the filter itself). Make around a quarter turn (to the stop), then pull to separate the 2 parts. Shake the filter to remove any debris, then rinse in clean water.

DE: Die Kappe halten und den schwarzen Ring fest mit Daumen und Zeigefinger fassen (nicht den Filter selbst fassen). Um etwa eine Vierteldrehung (bis zum Anschlag) drehen, dann die zwei Teile auseinanderziehen. Den Filter ausschütteln, um die Verschmutzungen zu entfernen, dann mit klarem Wasser abspülen.

NL: Houd de klep vast en grijp de zwarte ring tussen uw duim en wijsvinger stevig vast (niet de filter zelf niet vast). Draai ongeveer een kwartslag (tot aan de aanslag) en trek dan de twee delen uit elkaar. Schud de filter om vuil te verwijderen en spoel deze vervolgens met schoon water.

ES: Mientras sostiene la válvula, sujete firmemente el anillo negro entre el pulgar y el índice (sin agarrar el filtro). Dé 1/4 de vuelta aproximadamente (hasta el tope) y luego tire para separar las dos partes. Sacuda el filtro para eliminar cualquier residuo y enjuáguelo con agua limpia.

PT: Mantendo a válvula, segurar firmemente o anel preto entre o polegar e o indicador (não segurar o próprio filtro). Rodar cerca de um quarto de volta (até o batente), e separar as 2 partes puxando-as. Sacudir o filtro para evacuar os detritos, e enxaguar-lo com água limpa.

IT: Tenendo la valvola, afferrare saldamente l'anello nero tra pollice e indice (non afferrare il filtro). Ruotare di circa un quarto di giro (fino al punto d'arresto), poi separare le due parti tirando. Scuotere il filtro per eliminare i detriti, poi sciacquarlo con acqua.

3



FR: Aligner les encoches à l'intérieur de l'anneau noir avec les pattes de verrouillage du clapet. Assembler les deux parties et tourner doucement pour verrouiller. Introduire l'ensemble filtre sur l'extrémité du Spa Wand de manière à ce que les flèches soient visibles dans les ouvertures.

EN: Line up the notches inside the black ring with the valve's locking lugs. Assemble the two parts and turn gently to lock. Insert the filter assembly onto the end of the Spa Wand so that you can see the arrows in the openings.

DE: Die Kerben der Innenseite des schwarzen Rings mit den Verriegelungslaschen der Kappe ausrichten. Die beiden Teile zusammenfügen und vorsichtig drehen, um sie zu verriegeln. Den Filtersatz in das Ende des Spa Wand so einsetzen, dass die Pfeile in den Öffnungen zu sehen sind.

NL: Lijn de inkepingen in de zwarte ring uit met de lipjes van de klepvergrendeling. Monteer de twee delen en draai deze zacht om deze te vergrendelen. Plaats de filter op het uiteinde van de Spa Wand, zodat de pijlen zichtbaar zijn in de openingen.

ES: Alinee las muescas dentro del anillo negro con las patas de bloqueo de la válvula. Junte las dos partes y gire con cuidado para bloquear. Introduzca el conjunto del filtro en el extremo de la Spa Wand para que las flechas se vean en las aberturas.

PT: Alinhar os entalhes no interior do anel preto com as patas de bloqueio da válvula. Reunir as duas partes e rodar suavemente para bloquear. Introduzir o conjunto do filtro na extremidade do Spa Wand de maneira a que as setas sejam visíveis nas aberturas.

IT: Allineare le tacche all'interno dell'anello nero con le linguette di blocco della valvola. Assemblare le due parti e ruotare delicatamente per bloccare. Inserire il filtro sull'estremità dello Spa Wand in maniera tale che le frecce siano visibili nelle aperture.

4



FR: Pour verrouiller, tourner le clapet jusqu'à ce qu'un déclic se produise et que les flèches n'apparaissent plus dans les ouvertures.

EN: To lock, turn the valve until you hear a click and the arrows are no longer visible in the openings.

DE: Zum Verriegeln die Kappe drehen, bis ein Klicken ertönt und die Pfeile nicht mehr in den Öffnungen zu sehen sind.

NL: Om te vergrendelen, draait u de klep totdat deze een klinkgeluid maakt en de pijlen niet langer in de openingen verschijnen.

ES: Para bloquearlo, gire la válvula hasta que haga clic y las flechas dejen de verse en las aberturas.

PT: Para bloquear, rodar a válvula até que ocorra um clique e as setas deixem de aparecer nas aberturas.

IT: Per bloccare, ruotare la valvola fino a che si ode un clic e le frecce non sono più visibili nelle aperture.

ZODIAC®
ZODIAC

Spa Wand



Zodiac Pool Care Europe - BP 90023 - 49180 St Barthélémy d'Anjou cedex - S.A.S.U. au capital de 1 267 140 € / SIREN 395 068 679 / RCS PARIS

FR : Avant toute action sur l'appareil, il est impératif de prendre connaissance de cette notice d'installation et d'utilisation, ainsi que du livret «sécurité et garantie» livré avec l'appareil, sous peine de dommages matériels, de blessures graves, voire mortelles, ainsi que l'annulation de la garantie.

EN: Before you do anything, you must read this installation and user manual, along with the "safety and warranty" booklet delivered with the appliance. Failure to do so may lead to material damage or serious or even fatal injury and will void the warranty.

DE: Vor jedem Eingriff am Gerät müssen diese Installations- und Gebrauchsanweisung sowie das mit dem Gerät gelieferte Handbuch „Sicherheit und Garantie“ unbedingt gelesen werden, sonst kann es zu Sachschäden, schweren und sogar tödlichen Verletzungen und zum Erlöschen der Garantieansprüche kommen.

NL: Vóór het uitvoeren van om het even welke actie op het apparaat, is het noodzakelijk dat we kennis nemen van deze handleiding voor installatie en gebruik, evenals van het boekje "Waarschuwingen en garantie" dat is meegeleverd met het apparaat, om zo schade aan eigendommen, ernstige verwondingen of de dood, en de annulering van de garantie te voorkomen.

ES: Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instalación y de uso y las «advertencias y garantía» suministrados con el equipo para evitar la anulación de la garantía, así como cualquier daño material y heridas graves, incluso la muerte.

PT: Antes de qualquer ação sobre o aparelho, é imperativo que tome conhecimento deste manual de instalação e utilização, assim como do documento "segurança e garantia" entregue com o aparelho, sob pena de danos materiais, de lesões graves, ou mesmo mortais, assim como da anulação da garantia.

IT: Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, è necessario leggere il presente manuale di installazione e d'uso e il libretto "sicurezza e garanzia" consegnato con l'apparecchio, per evitare il rischio di gravi danni materiali o ustioni gravi che possono portare al decesso e l'annullamento della garanzia.

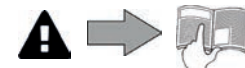


www.zodiac.com






ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.



H0646900.A - 2018-04





 x 1	 x 1	 x 1	 x 1	 x 1
Spa Wand	FR : Embout <u>double fonction</u> EN : Dual Purpose Nozzle DE : Doppelfunktionsdüse NL : Mondstuk met dubbele functie ES : Extremo doble función PT : Ponta dupla função IT : Ugelli doppia funzión	FR : Embout large EN : Wide nozzle DE : Breite Düse NL : Breed mondstuk ES : Extremo ancho PT : Ponta larga IT : Ugello largo	FR : Filtre EN : Filter DE : Filter NL : Filter ES : Filtro PT : Filtro IT : Filtro	FR : Support mural EN : Wall support DE : Wandhalterung NL : Wandsteun ES : Soporte de pared PT : Suporte mural IT : Supporto a parete

1

FR : Utilisation des 2 embouts
EN : 2 nozzles use
DE : Verwendung der 2 Düsen

NL : Het gebruik van de 2 mondstukken
PT : Utilização das 2 pontas
IT : Utilizzo dei 2 ugelli

ES : Uso de los 2 extremos

A (1/2)

FR : Retirer les débris au fond du spa.

EN : Remove the debris from the bottom of the spa.

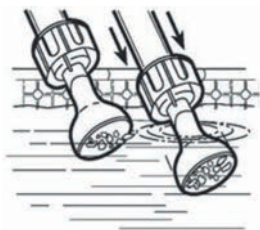
DE : Verschmutzungen vom Boden des Whirlpools entfernen.

NL : Verwijder vuil van de bodem van de spa.

ES : Retire los residuos acumulados en el fondo del spa.

PT : Retirar os detritos no fundo do spa.

IT : Togliere i detriti sul fondo dello spa.

A (2/2)

FR : Retirer les débris flottant à la surface.

EN : Remove the debris floating on the surface.

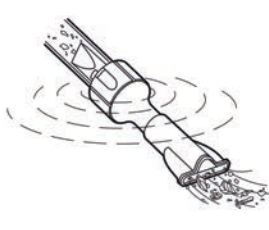
DE : An der Oberfläche schwimmende Verschmutzungen entfernen.

NL : Verwijder vuil dat op het oppervlak drijft.

ES : Elimine los residuos que queden flotando en la superficie.

PT : Retirar os detritos que flutuam na superfície.

IT : Togliere i detriti che galleggiano in superficie.

A + B

FR : Retirer la vase au fond du spa.

EN : Remove the chamber from the bottom of the spa.

DE : Ablagerungen vom Boden des Whirlpools entfernen.

NL : Verwijder de modder aan de onderkant van de spa.

ES : Retire el barro acumulado en el fondo del spa.

PT : Retirar o lodo do fundo do spa.

IT : Togliere la melma sul fondo dello spa.

2

FR : Installer l'embout **A** directement sur la base du Spa Wand (quelque soit son sens). L'embout **B** se fixe sur la petite extrémité de l'embout **A**.

EN : Install nozzle **A** directly on the base of the Spa Wand (whatever its direction). Nozzle **B** attaches to the small end of nozzle **A**.

DE : Die Düse **A** direkt auf die Basis des Spa Wand stecken (die Richtung spielt keine Rolle). Die Düse **B** wird am kleinen Ende der Düse **A** befestigt.

NL : Installeer het **A**-mondstuk rechtstreeks op de basis van de Spa Wand (onafhankelijk van de richting). Het **B**-mondstuk wordt bevestigd op het smalle uiteinde van het **A**-mondstu.

ES : Instale el extremo **A** directamente en la base del Spa Wand (cualquiera que sea el sentido). El extremo **B** se fija en la punta del extremo **A**.

PT : Instalar a ponta **A** diretamente na base do Spa Wand (em qualquer seu sentido). A ponta **B** é fixada na pequena extremidade da ponta **A**.

IT : Installare l'ugello **A** direttamente sulla base dello Spa Wand (in qualunque senso). L'ugello **B** va fissato sull'estremità piccola dell'ugello **A**.

3

FR : Avant d'utiliser le Spa Wand, immerger l'embout et actionner plusieurs fois le piston de la poignée de manière à évacuer l'air qu'il pourrait y avoir dans le cylindre du Spa Wand.

EN : Before using the Spa Wand, immerse the nozzle and activate the handle piston several times to release any air there may be in the Spa Wand cylinder.

DE : Vor der Verwendung des Spa Wand die Düse eintauchen und den Kolben des Griffs mehrmals betätigen, um die Luft heraus zu pumpen, die sich eventuell im Zylinder des Spa Wand befindet.

NL : Voordat u de Spa Wand gebruikt, dompelt u het mondstuk onder en gebruikt u de hendelzuiger verschillende keren om eventuele lucht uit de Spa-Wand-cilinder te verwijderen.

ES : Antes de utilizar el Spa Wand, sumerja el extremo y accione varias veces el pistón del asa para eliminar el posible aire contenido en el cilindro del Spa Wand.

PT : Antes de utilizar o Spa Wand, imergir a ponta e acionar várias vezes o pistão da pega, de maneira a evacuar o ar que pode estar presente no cilindro do Spa Wand.

IT : Prima di utilizzare lo Spa Wand, immergere l'ugello e azionare varie volte il pistone dell'impugnatura per eliminare l'aria eventualmente presente nel cilindro dello Spa Wand.

4

FR : Placer l'embout devant les débris ou la vase, puis tirer le piston de la poignée vers soi pour aspirer. Les débris sont stockés dans le filtre du Spa Wand.

EN : Place the nozzle in front of the debris or the chamber, then pull the handle piston towards you to activate the suction. The debris is stored in the Spa Wand's filter.

DE : Die Düse vor die Verschmutzungen oder die Ablagerungen halten, dann zum Ansaugen den Kolben des Griffs zu sich ziehen.

Die Verschmutzungen bleiben im Filter des Spa Wand zurück.

NL : Plaats het mondstuk voor het puin of de modder en trek dan de handgreep van de zuiger naar u toe om af te zuigen. Het vuil wordt opgeslagen in de filter van de Spa Wand.

ES : Coloque el extremo en frente de los residuos o el barro y tire del pistón del asa hacia sí para aspirar. Los residuos quedarán almacenados en el filtro del Spa Wand.

PT : Colocar a ponta diante dos detritos ou do lodo, e puxar para si o pistão da pega para aspirar. Os detritos são armazenados no filtro do Spa Wand.

IT : Posizionare l'ugello davanti al detrito o alla melma, quindi tirare il pistone dell'impugnatura verso di sé per aspirare. I detriti rimangono nel filtro dello Spa Wand.